KITCHEN TOOLS

3

Electric Tea Maker STK 650 A1



GB IE **Electric Tea Maker**
Operating instructions

SE **Elektrisk tekokare**
Bruksanvisning

DE AT CH **Elektrischer Teekocher**
Bedienungsanleitung

FI **Sähköinen teenkeitin**
Käyttöohje

DK **Elektrisk tekoger**
Betjeningsvejledning

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: STK 650 A1-04/11-V1
IAN: 66500


13
12
11
1
10
2
3
9
8
4
6
7
5

Content Page

Read the operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the device at a future date.

ELECTRIC TEA MAKER

Intended Usage

This appliance is intended for brewing tea and then keeping it warm. This appliance is intended for domestic use only, it is not suitable for commercial or industrial applications.

Safety information

To avoid potentially fatal injury through electric shock:

- Ensure that the base with the electrical connections does not come into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- Use the appliance only with the supplied base.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Always remove the plug from the mains power socket after use. Simply switching the appliance off is not sufficient, as the appliance is under power for as long as the plug is connected to the socket.

⚠ *To avoid burns and other injuries:*

- Always heat the water with a closed lid, otherwise the automatic cut-out may not work. Boiling water can then spray out over the edge.
- Hot steam clouds may be released. The glass pot also becomes very hot during use. Wear oven mitts.
- Make certain that the appliance stands firmly and vertically before switching it on.
  Boiling water can cause an instable kettle to fall over.
- Exercise caution with the glass pot. Broken glass can cause serious cut wounds.
- Never fill it with more water than to the MAX marking. If you do, boiling water may spray out and lead to scalds.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

You can thus prevent the appliance from being damaged:

- Under no circumstances should you fill the appliance with cold water immediately after a brewing process. It could form stresses in the glass, causing it to break!

Items supplied

Tea Automat
Cleaning brush
Riser tube brush
Operating instructions

Technical data

Power consumption :	550-650 W
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz

Appliance description

❶ Lid
❷ Grip
❸ Glass pot
❹ Control lamp
❺ Base
❻ Reset button
❼ Power cable
❽ On/Off switch
❾ Cleaning brush
❿ Riser tube brush
⓫ Brew chamber
⓬ Water riser tube
⓭ Sieve

Before the First Use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Carefully rinse all parts of the brewing system (brew chamber ⓫, water riser pipe ⓬, Sieve ⓭) and the glass pot ❸ (see chapter "Cleaning and Care").

Proceed as follows before the first usage:

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Fill the glass pot ❸ up to the MAX marking with water, then add a teaspoon of lemon juice (or lemon concentrate) to it. If lemon juice is not available, you could add a teabag (or a teaspoon of loose tea) directly into the water.
3. Replace the brew system in the glass pot ❸.
4. Close the lid ❶ and replace the glass pot ❸ on the base ❺.
5. Switch the appliance on with the On/Off switch ❽. The control lamp ❹ and the On/Off switch ❽ light up. Wait until the control lamp ❹ goes out.
6. Switch the appliance off with the On/Off switch ❽ and then clean the appliance as described in "Cleaning and Care".

The Tea Automat is now ready for use.

Operation

⚠ ***Warning:***

DO NOT put any sugar into the Tea Automat. DO NOT heat milk or alcohol in the tea automat. This would irreparably damage the appliance.

ⓘ ***Note:***

Green tea is not suitable for brewing in the Tea Automat. The ideal brewing temperature for green teas lies at around 70°C. At higher brewing temperatures, such as those generated in the Tea Automat, tannic acids are released. The tea will taste bitter.

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Open the lid ❶ and take out the brew system. Place the brew system on a level and even surface.

3. Pour the desired quantity of water into the glass pot ❸. NEVER fill it with more water than to the MAX marking, and never with less than to the MIN marking.

⚠ *Important!:*

To avoid scalds/burns and electric shocks, ensure that water does not overflow from the glass pot ❸.

4. Take hold of the brew system and pull the water riser pipe ⓬ with the sieve ⓭ upwards.
5. Place the necessary amount of tea or number of teabags in the brew chamber ⓫.

ⓘ *Important:*

Ensure that no labels or teabag strings remain in the appliance.

6. Replace the brew system in the glass pot ❸. Ensure that the water riser pipe ⓬ sits firmly in the recess on the bottom of the glass pot ❸. The brew chamber ⓫ must be positioned with the flattened side towards the handle ❷.
7. Close the appliance lid ❶.
8. Replace the glass pot ❸ back on to the base ❺.
9. Insert the plug into a wall power socket and place the On/Off switch ❽ at the position "I". The control lamp ❹ and the On/Off switch ❽ light up.

The water is now boiled and forced upwards through the water riser pipe ⓬ to flow through the brew chamber ⓫ and then back into the glass pot ❸.

After the water has boiled, the appliance automatically switches itself into the keep-warm function. The control lamp ❹ goes out, only the On/Off switch ❽ continues to glow. As soon as the water cools, the Tea Automat warms the water back up. The control lamp ❹ lights up again during this rewarming process.

ⓘ *Important:*

As the water is fed back through the brewing system during the rewarming, after the first brewing process you should remove the brew system from the glass pot ❸.

⚠ *Risk of personal injury!*

The brew system is very hot! There is a risk of being burnt! Use oven gloves when you take hold of the brew system.

ⓘ *Note:*

The longer the brew is kept warm, the greater is the amount of fluid evaporated, and thus the brew becomes stronger.
We therefore recommend that the tea be drunk as soon as possible after brewing.

You can interrupt the brew process at any time:
For this, place the On/Off switch ❽ back into the position "0". The brew process is finished.
If you remove the glass pot ❸ from the base ❺, the brew process is interrupted.

⚠ *Important!:*

Always first let the glass pot ❸ cool down before you pour in fresh cold water for another brewing process! Otherwise, tension may be created in the glass pot ❸ and it could shatter.

Overheating protection

In the event of overheating, thermal protection switches the heating element off inside the appliance. The On/Off switch ❽ remains lit, the appliance however does not continue to heat up.

The thermal protection is activated if no or not enough water is in the glass pot ❸ and the appliance is switched on anyway.

If the thermal protection function has switched the heating element off, please proceed as follows:

- Allow the appliance to cool down.
- Press the Reset button ❻ in the underside of the glass pot ❸.

The appliance can now be used again.

Cleaning and care

⚠ *Risk of personal injury!*

ALWAYS remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of Burns!

NEVER submerse the appliance in water or other liquids! There is a risk of electric shock! The appliance could also be irreparably damaged!

To obtain an optimal result with every brew process the appliance should be cleaned after every use. This will avoid, that:

- the combination of scale and tannins, caused by boiling the water and the tea brewing, impair the function of the Tea Automat;
- regular use of the Tea Automat could perhaps cause it take on aromas from strongly aromatic teas and pass them to other tea sorts.

Clean the glass pot ❸ of the Tea Automat with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Rinse the glass pot ❸ afterwards with copious amounts of clear water to remove all detergent residues. The recess on the bottom of the glass pot ❸ can be well cleaned with the cleaning brush ❾.

⚠ *Important*

Do not use abrasive cleaners or chemical or caustic detergents. These could irreparably damage the appliance!

Clean the brew system with warm water and a liquid detergent:
You can clean the brew chamber ⓫ and the sieve ⓭ with the supplied cleaning brush können ❾. Clean the riser tube with the aid of the riser tube brush ❿.
After cleaning it, rinse the entire brewing system well with clear water to ensure that no detergent residues remain on or in it.

Scale removal

The mineral content (hardness) in the water causes, over a period of time, a calcification of the appliance. This calcification impairs the appliance in its function, diminishes the quality of the brewed tea and increases the energy consumption.

ⓘ *Important:*

Enquire at your local waterworks about the hardness level of your mains water. The need for decalcification comes early in hard water areas, somewhat later in soft water areas. Use a decalcifier designed for household appliances and pay heed to the usage instructions.

1. Use a standard household descaling agent based on citric acid. Follow the preparation instructions on the packaging of the descaler.
2. Place the brew system in the glass pot ❸.
3. Tip the descaler solution into the glass pot ❸. Never pour in more liquid than to the MAX marking, and never less than to the MIN marking.
4. Wait for 10 minutes and then switch the appliance on.
5. Allow the solution to boil and wait until it has passed through the brew system.

6. Should it be necessary, repeat the process. You can use the descaler solution once again; however, first let it cool down.
7. When the scale has dissolved, allow 2-3 fillings of clear water to boil and then flow through the brewing system.
8. Afterwards, clean the glass pot ❸ and the brewing system as described in chapter, "Cleaning and Care".

Storage

- If you do not intend to use it for an extended period, wrap the power cable anti-clockwise around the cable winder on the underside of the base ❺ and run the end through the cable outlet on the base ❺.
- Store the appliance in a dry and dust free location.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.
Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes.
If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after the e of the warranty period are subject to charge.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gb
IAN 66500

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 66500

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo Sivu

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi ja pidä sitä lähettyvillä myös myöhemmissä käytöissä. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.

SÄHKÖINEN TEENKEITIN

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu teen hauduttamiseen ja lämpimänä pitämiseen. Se on tarkoitettu ainoastaan yksityistalouksiin, eikä sitä ole suunniteltu kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

Turvaohjeet

⚠ *Välttääksesi sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran:*

- Varmista, ettei elektronisia liitäntöjä sisältävä jalusta joudu milloinkaan kosketuksiin veden kanssa! Anna jalustan kuivua ensin täysin, jos se on kastunut vahingossa.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetun jalustan kanssa.
- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu konetta käytettäessä. Vedä virtajohto siten, ettei se tartu, puristu tai vaurioidu muulla tavalla.
- Anna vaurioitunut verkkopistoke tai virtajohto heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Pelkästään virran katkaiseminen ei riitä, koska laitteessa on virta niin kauan, kunnes pistoke irrotetaan pistorasiasta.

⚠ *Tulipalo- ja loukkaantumisvaaran välttämiseksi:*

- Käytä laitetta aina vain kannen ollessa kiinni, muutoin sammutusautomatiikka ei toimi. Kiehuvaa vettä voi muuten roiskua reunan yli.
- Laitteesta voi purkautua kuumaa vesihöyryä. Kannu kuumenee lisäksi huomattavasti käytön aikana. Käytä patalappua tai -kinnasta.
- Varmista, että laite on tukevasti paikallaan pystysuorassa asennossa, ennen kuin kytket sen päälle. Jos laite ei ole tukevasti paikallaan, kiehuva vesi voi kaataa sen.
- Käsittele kannua varovasti. Särkynyt lasi voi aiheuttaa vakavia viiltovammoja.
- Älä koskaan täytä vettä MAX-merkintää enempää. Muuten kiehuva vesi voi roiskua ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjatun järjestelmän avulla.

Näin vältät laitevauriot:

- Älä missään tapauksessa täytä laitteeseen kylmää vettä heti keittämisen jälkeen. Lasiin saattaa muodostua jännitettä ja lasi voi särkyä!

Toimituslaajuus

Teenkeitin
Puhdistusharja
Nousuputkiharja
Käyttöohje

Tekniset tiedot

Tehontarve:	550-650 W
Verkkojännite:	220-240 V ~ 50 Hz

Laitteen kuvaus

❶ Kansi
❷ Kahva
❸ Kannu
❹ Merkkivalo
❺ Jalusta
❻ Reset-painike
❼ Virtajohto
❽ Virtakytkin
❾ Puhdistusharja
❿ Nousuputkiharja
⓫ Haudutuskammio
⓬ Nousuputki
⓭ Sihti

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
- Huuhtele kaikki haudutusjärjestelmän osat (haudutuskammio ⓫, nousuputki ⓬, sihti ⓭) ja kannu ❸ huolellisesti (katso luku "Puhdistus ja hoito").

Toimi ennen ensimmäistä käyttöä seuraavasti:

1. Ota kannu ❸ jalustalta ❺.
2. Täytä kannu ❸ vedellä MAX-merkintään asti, lisää teelusikallinen sitruunamehua (tai sitruunatiivistettä). Jos käytettävissäsi ei ole sitruunaa, voit laittaa teepussin (tai lusikallisen irtoteetä) suoraan veteen.
3. Aseta haudutusjärjestelmä kannuun ❸.
4. Sulje kansi ❶ ja aseta kannu ❸ jalustalle ❺.
5. Kytke laite päälle virtakytkimestä ❽. Merkkivaloon ❹ ja virtakytkimeen ❽ syttyy valo. Odota, kunnes merkkivalo ❹ sammuu.
6. Kytke laite pois päältä virtakytkimestä ❽ ja puhdista laite kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Teenkeitin on nyt käyttövalmis.

Käyttö

⚠ *Huomio:*

Älä laita teenkeittimeen sokeria. Älä lämmitä teekeittimessä maitoa tai alkoholia. Se vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.

ⓘ *Huomaa:*

Vihreä tee ei sovellu haudutettavaksi teenkeittimissä. Vihreän teen ihanteellinen haudutuslämpötila on noin 70 °C. Korkeammissa haudutuslämpötiloissa, kuten teenkeittimessä, teehen liukenee tanniinia. Tee maistuu karvaalta.

1. Ota kannu ❸ jalustalta ❺.
2. Avaa kansi ❶ ja ota haudutusjärjestelmä ulos kannusta. Aseta haudutusjärjestelmä tasaiselle pinnalle.

3. Täytä kannuun ❸ haluamasi määrä vettä. Älä koskaan täytä vettä MAX-merkintää enempää tai MIN-merkintää vähempää.

⚠ *Huomio:*

Varmista, ettei vettä valu kannun ❸ laitojen yli. Näin vältät palovammat ja sähköiskut.

4. Ota haudutusjärjestelmä ja vedä nousuputki ⓬ sihteineen ⓭ ylös.
5. Lisää haluttu määrä irtoteetä tai teepusseja haudutuskammioon ⓫.

ⓘ *Ohje:*

Varmista, ettei laitteeseen jää etikettejä tai teepussin naruja.

6. Aseta haudutusjärjestelmä jälleen kannuun ❸. Varmista, että nousuputki ⓬ osuu kannun ❸ pohjassa olevaan koloon. Haudutuskammio ⓫ on asetettava paikoilleen tasainen puoli kahvaan ❷ päin.
7. Sulje kansi ❶.
8. Aseta kannu ❸ takaisin jalustaan ❺.
9. Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan ja kytke virtakytkin ❽ asentoon "I". Merkkivalossa ❹ ja virtakytkimessä ❽ palaa valo.

Nyt vesi kiehautetaan, se painetaan ylös nousuputken ⓬ läpi ja se virtaa haudutuskammion ⓫ läpi jälleen takaisin kannuun ❸.

Laite kytkeytyy automaattisesti lämpimänäpitotoiminnolle veden kiehumisen jälkeen. Merkkivalo ❹ sammuu, vain virtakytkimessä ❽ palaa valo. Kun vesi jäähtyy, teenkeitin kiehauttaa sen uudelleen. Merkkivalo ❹ syttyy jälleen palamaan kiehautustapahtuman ajaksi.

ⓘ *Ohje:*

Koska vesi johdetaan uudelleen kiehautettaessa jälleen haudutusjärjestelmän läpi, haudutusjärjestelmä tulisi poistaa kannusta ❸ ensimmäisen haudutustapahtuman jälkeen.

⚠ *Loukkaantumisvaara!*

Haudutusjärjestelmä on erittäin kuuma! On olemassa palovammojen vaara! Käytä patakintaita koskettaessasi haudutusjärjestelmään.

ⓘ *Ohje:*

Mitä pidempään juomaa pidetään lämpimänä, sitä enemmän nestettä haihtuu ja sitä vahvemmaksi juoma muuttuu.
Suosittelemme siksi, että tee juodaan mahdollisuuksien mukaan heti ensimmäisen haudutuskerran jälkeen.

Voit keskeyttää kiehautustapahtuman koska tahansa: Aseta tätä varten virtakytkin ❽ asentoon “0”. Kiehautustapahtuma päätetään.
Kun otat kannun ❸ jalustalta ❺, kiehautustapahtuma keskeytetään.

⚠ *Huomio:*

Anna kannun ❸ aina ensin jäähtyä, ennen kuin täytät kylmää vettä seuraavaa haudutustapahtumaa varten! Muuten lasiin muodostuu jännitettä ja kannu ❸ voi särkyä.

Ylikuumenemissuoja

Ylikuumentumisen sattuessa ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen sisällä olevan lämmityselementin. Virtakytkin ❽ palaa edelleen, laite ei kuitenkaan enää kuumenna.

Ylikuumenemissuoja aktivoidaan, jos kannussa ❸ ei ole vettä tai vettä ei ole riittävästi ja laite kytketään päälle siitä huolimatta.

Jos ylikuumenemissuoja on sammuttanut lämmityselementin, toimi seuraavasti:

- Anna laitteen jäähtyä.
- Paina kannun ❸ pohjassa olevaa Reset-painiketta ❻. Laitetta voidaan jälleen käyttää.

Puhdistus ja hoito

Loukkaantumisvaara!

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen puhdistusta. On olemassa sähköiskun vaara! Anna laitteen jäähtyä. Palovamman vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin! On olemassa sähköiskun vaara! Laite voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.

Jotta saavuttaisit ihanteellisen teetuloksen jokaisella haudutuskerralla, laite tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen. Näin estetään se, että:

- veden kiehumisen ja teen hauduttamisen aikaansaama kalkin ja tanniinin yhdistelmä vaikuttaisi haitallisesti teenkeittimen toimintaan.
- säännöllisessä käytössä teenkeitin saattaisi ottaa itseensä voimakkaan aromaattisen teen aromin ja luovuttaisi sen toisiin teelaatuihin.

Puhdista teenkeittimen kannu ❸ kostealla liinalla. Jos lika on kovapintaista, lisää liinaan laimeaa astianpesuainetta. Huuhtele kannu ❸ sen jälkeen runsaalla puhtaalla vedellä niin, että kaikki astianpesuainejäämät poistetaan. Kannun ❸ pohjassa olevat aukot voidaan puhdistaa hyvin puhdistusharjan ❾ avulla.

Huomio

Älä käytä hankausaineita, kemiallisia tai syövyttäviä puhdistusaineita. Nämä voivat vahingoittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon!

Puhdista haudutusjärjestelmä lämpimällä vedellä ja nestemäisellä astianpesuaineella:
Haudutuskammio ⓫ ja siivilä ⓭ voidaan puhdistaa mukana tulevalla puhdistusharjalla ❾. Puhdista nousuputki nousuputkiharjan ❿ avulla.
Huuhtele koko haudutusjärjestelmä puhdistamisen jälkeen puhtaalla vedellä, jotta siihen ei jäisi pesuainejäämiä.

Kalkinpoisto

Veden kalkkipitoisuudet (kovuusaste) aiheuttavat käytön varrella laitteen kalkkiintumisen. Kalkki vaikuttaa heikentävästi laitteen toimintoihin, laskee teen laatua ja lisää lisäksi virrankulutusta.

Ohje:

Voit tiedustella vesijohtovetesi kovuusastetta vesilaitokseltasi. Kovuusasteen ollessa suurempi on kalkin poistaminen tarpeen aikaisemmin, alhaisemmalla kovuusasteella myöhemmin. Käytä kotitalouslaitteille tarkoitettuja kalkinpoistoaineita ja ota käyttöohjeet huomioon.

1. Käytä tavallista kotitalouteen tarkoitettua sitruunapohjaista kalkinpoistoainetta. Toimi kalkinpoistoaineen pakkauksen ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta haudutusjärjestelmä kannuun ❸.
3. Täytä kalkinpoistoliuos kannuun ❸. Nestemäärä ei saa koskaan ylittää MAX-merkintää eikä alittaa MIN-merkintää.
4. Odota 10 minuuttia ja kytke sitten laite päälle.
5. Anna liuoksen kiehua ja odota, kunnes se on kulkeutunut haudutusjärjestelmän läpi.
6. Toista toimenpide tarvittaessa vielä kerran. Voit käyttää kalkinpoistoaineliuosta uudelleen. Anna sen kuitenkin jäähtyä sitä ennen.

7. Kun kalkki on liuennut, anna 2 - 3 täytön kirkasta vettä kiehua ja kulkea haudutusjärjestelmän läpi.
8. Puhdista sen jälkeen kannu ❸ ja haudutusjärjestelmä luvussa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

Säilytys

- Jos et käytä laitetta pidempään, kiedo johto vastapäivään johtokelalle jalustan ❺ pohjaan ja vie johdon pää jalustassa ❺ olevan johdon läpivienin läpi.
- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Hävittäminen

Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC alainen.

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi.
Noudata voimassa olevia määräyksiä.
Ota epävarmoissa tilanteissa yhteyttä jätelaitokseen.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta.
Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.
Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.
Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.
Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.
Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 66500

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning Sidan

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten och spara den för senare bruk. Lämna över bruksanvisningen tillsammans med apparaten om du överlåter den till någon annan person.

ELEKTRISK TEKOKARE

Föreskriven användning

Den här apparaten ska användas för att brygga te och hålla det varmt. Den är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt.

Säkerhetsanvisningar

⚠ *För att undvika risken för livsfarliga elchocker:*

- Se till att sockeln med de elektriska anslutningarna aldrig kommer i beröring med vatten! Om den råkat bli fuktig ska du låta sockeln bli helt torr innan du använder apparaten.
- Använd bara apparaten tillsammans med medföljande sockel.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när apparaten används. Lägg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- Låt omedelbart en auktoriserad yrkesman eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och strömkablar för att undvika risken för skador.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du använt apparaten färdigt. Det räcker inte med att bara stänga av, eftersom nätspänning alltid finns kvar i apparaten så länge kontakten sitter i uttaget.

⚠ *För att undvika brand och personskador:*

- Använd bara apparaten med locket på, annars fungerar inte den automatiska avstängningen. Då kan kokande vatten stänka ut över kanten.
- Heta ångor kan tränga ut. Kannan blir också mycket varm när apparaten används. Använd därför grytlappar, grillvantar eller liknande.
- Se till så att apparaten står stadigt och rakt innan du sätter på den.
  Det kokande vattnet kan få en apparat som står ostadigt att välta.
- Var försiktig med kannan. Krossat glas kan ge allvarliga skärskador.
- Fyll aldrig på mer vatten än upp till MAX-markeringen. Annars kan det vattnet koka över kanten och orsaka brännskador.
- Den här apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Se noga till så att barnen inte leker med apparaten.
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra apparaten.

Så här undviker du att skada apparaten:

- Fyll aldrig kannan med kallt vatten direkt efter att du kokat en omgång te i den. Det kan ge upphov till spänningar i glaset så att det spricker!

Leveransens innehåll

Tekokare
Rengöringsborste
Borste till stigrör
Bruksanvisning

Tekniska data

Effektförbrukning: 550-650 W
Nätspänning: 220-240 V ~ 50 Hz

Beskrivning

❶ Lock
❷ Handtag
❸ Kanna
❹ Kontrollampa
❺ Sockel
❻ Reset-knapp
❼ Strömkabel
❽ På/Av-knapp
❾ Rengöringsborste
❿ Borste till stigrör
⓫ Bryggkammare
⓬ Stigrör
⓭ Sil

Före första användningen

- Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten.
- Skölj alla delar av bryggningssystemet (bryggkammare ⓫, stigrör ⓬, sil ⓭) och kannan ❸ noga (se kapitel Rengöring och skötsel).

Gör så här innan du brygger te i apparaten för första gången:

1. Lyft kannan ❸ från sockeln ❺.
2. Fyll kannan ❸ med vatten upp till MAX-markeringen och tillsätt en tesked citronsaft (eller citronkoncentrat). Om du inte har någon citron kan du lägga en tepåse (eller en tesked löste) direkt i vattnet.
3. Sätt in bryggsystemet i kannan ❸.
4. Stäng locket ❶ och placera kannan ❸ på sockeln ❺.
5. Sätt på apparaten med På/Av-knappen ❽. Kontrollampan ❹ och På/Av-knappen ❽ börjar lysa. Vänta tills kontrollampan ❹ slocknar.
6. Stäng av apparaten med På/Av-knappen ❽ och rengör den så som beskrivs under "Rengöring och skötsel".

Nu kan du börja använda tekokaren.

Användning

⚠ *OBS:*

Lägg aldrig socker i tekokaren. Värm inte upp mjölk eller alkohol i tekokaren. Då kan den totalförstöras.

ⓘ *Observera:*

Det går inte bra att brygga grönt te i den här tekokaren. Den idealiska bryggningstemperaturen för grönt te ligger på ungefär 70 °C. Vid högre temperaturer, som t ex i den här tekokaren, frigörs garvsyra. Då smakar teet bittert.

1. Lyft av kannan ❸ från sockeln ❺.
2. Öppna locket ❶ och ta ut bryggningssystemet. Ställ det på en plan yta.

3. Fyll på önskad mängd vatten i kannan ❸. Fyll aldrig på mer vatten än upp till MAX-markeringen och aldrig mindre än till MIN-markeringen.

⚠ *OBS:*

Akta så att det inte rinner över kanten på kannan ❸, det kan orsaka brännskador och elchocker.

4. Ta ut bryggningssystemet och dra stigröret ⓬ med silen ⓭ uppåt.
5. Häll i önskad mängd löste eller lägg i önskat antal tepåsar i bryggkammaren ⓫.

ⓘ *Observera:*

Akta så att inte etiketter eller trådar från tepåsarna ligger kvar i apparaten.

6. Sätt tillbaka bryggningssystemet i kannan ❸. Se till så att stigröret ⓬ griper tag i utskärningen i kannans ❸ botten. Bryggkammaren ⓫ måste sättas in med den platta sidan mot handtaget ❷.
7. Stäng locket ❶.
8. Sätt tillbaka kannan ❸ på sockeln ❺ igen.
9. Sätt kontakten i ett eluttag och sätt På/Av-knappen ❽ på läge I. Kontrollampan ❹ och På/Av-knappen ❽ börjar lysa.

Vattnet kokar och trycket får det att stiga upp genom stigröret, ⓬ rinna igenom bryggsystemet ⓫ och ner i kannan ❸.

När tevattnet kokat kopplar apparaten automatiskt över till varmhållningsfunktionen. Kontrollampan ❹ slocknar, men På/Av-knappen ❽ fortsätter att lysa. Så snart vattnet kallnar kokas det upp automatiskt igen. Kontrollampan ❹ börjar då åter att lysa.

ⓘ *Observera:*

Eftersom vattnet går igenom bryggningssystemet en gång till när det kokas upp igen bör man ta ut bryggningssystemet ur kannan ❸ efter den första bryggningen.

⚠ *Risk för personskador!*

Bryggningssystemet är mycket varmt! Risk för brännskador! Använd grillhandskar om du måste röra vid det.

ⓘ *Observera:*

Ju längre teet hålls varmt och ju mer vätska som förångas, desto starkare blir teet.
Därför rekommenderar vi att man dricker teet så snart det är färdigbryggt.

Du kan avbryta bryggningsprocessen när som helst: Flytta På/Av-knappen ❽ till läge 0. Tekokaren slutar att brygga.
Om du lyfter av kannan ❸ från sockeln ❺ avbryts bryggningsprocessen också.

⚠ *OBS:*

Låt först kannan ❸ svalna innan du fyller den med kallt vatten för att brygga en omgång till! Annars kan det uppstå spänningar i glaset och kannan ❸ kan spricka.

Överhettningsskydd

Om apparaten överhettas stänger överhettningsskyddet av värmeelementet inuti apparaten. På/Av-knappen ❽ fortsätter lysa, men apparaten värms inte längre upp.

Överhettningsskyddet aktiveras om det inte finns något eller alltför lite vatten i kannan ❸ när man sätter på apparaten.

Gör så här om värmeelementet stängts av med överhettningsskyddet:

- Låt apparaten bli kall.
- Tryck på reset-knappen ❻ på kannans ❸ undersida.

Sedan kan du använda apparaten igen.

Rengöring och skötsel

⚠ *Risk för personskador!*

Dra alltid ut kontakten innan du rengör apparaten. Annars finns risk för elchocker! Låt apparaten kallna. Annars finns risk för brännskador!

Doppa aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor! Då finns risk för elchocker! Dessutom kan den totalförstöras.

För att teet alltid ska bli så gott som möjligt bör man rengöra apparaten efter varje användningstillfälle. Då undviker man att:

- kombinationen av kalk och garvsyra som uppstår av kokande vatten och när teet bryggs påverkar tekokarens funktion;
- tekokaren tar smak av mycket aromatiskt te eller andra tesorter när den används regelbundet.

Rengör kannan ❸ med en fuktig duk. Envis smuts tar du bort med lite milt diskmedel på duken. Skölj sedan kannan ❸ i rikligt med rent vatten så att alla rester av diskmedel spolas bort. Utskärningen i botten av kannan ❸ kan rengöras med rengöringsborsten ❾.

⚠ *Varning*

Använd inte slipande, kemiska eller frätande rengöringsmedel. Då kan apparaten totalförstöras!

Rengör bryggsystemet med varmt vatten och flytande diskmedel:
Bryggkammaren ⓫ och silen ⓭ kan rengöras med medföljande borste ❾. Rengör stigröret med borsten ❿.
Skölj ur hela bryggsystemet med rent vatten efter rengöringen för att få bort alla rester av diskmedel.

Avkalkning

Vattnets kalkhalt (hårdhetsgrad) gör att tekokaren kalkas igen efter en tids användning. Kalken påverkar apparatens funktion, försämrar teets kvalitet och ökar dessutom strömförbrukningen.

ⓘ *Observera:*

Fråga din vattenleverantör vilken hårdhet vattnet har där du bor. Om vattnet är hårt måste man avkalka apparaten oftare, om vattnet är mjukt kan man vänta lite längre mellan avkalkningarna. Använd ett avkalkningsmedel för hushållsapparater och följ anvisningarna i bruksanvisningen.

1. Använd ett vanligt avkalkningsmedel baserat på citronsyra. Följ anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.
2. Sätt bryggningssystemet i kannan ❸.
3. Fyll avkalkningslösningen i kannan ❸.
   Fyll aldrig på mer vätska än upp till MAX-markeringen och aldrig mindre än upp till MIN-markeringen.
4. Vänta i 10 minuter och sätt sedan på apparaten.
5. Låt lösningen koka upp och rinna igenom bryggningssystemet.
6. Upprepa proceduren om det behövs. Samma lösning med avkalkningsmedel kan användas en gång till; låt den emellertid kallna först.

7. När kalken lösts upp kokar du upp 2 - 3 omgångar rent vatten och låter det rinna genom bryggsystemet.
8. Rengör sedan kannan ❸ och bryggningssystemet så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.

Förvaring

- <Om du inte ska använda produkten under en längre tid lindar du upp kabeln motsols på hållaren som sitter på undersidan av sockeln ❺ och för in änden genom öppningen på sockeln ❺.
- Förvara apparaten på ett torrt och dammfritt ställe.

Kassering

Apparaten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Produkten faller under EU-direktiv 2002/96/EC.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av uttjänta apparater eller till din kommunala avfallsanläggning.
Följ gällande föreskrifter.
Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

Garanti och service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.
Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.
Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
IAN 66500

FI Service Suomi
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 66500

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse Side

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger apparatet første gang, og gem den til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal vejledningen også følge med.

ELEKTRISK TEKOGER

Anvendelsesområde

Denne tekoger er beregnet til at koge te samt til at holde teen varm. Den er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervsmæssige eller industrielle formål.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ *Bemærk følgende for at undgå livsfarlige elektriske stød:*

- Sørg for, at soklen med de elektriske tilslutninger aldrig kommer i berøring med vand! Lad soklen tørre fuldstændigt, hvis den bliver fugtig ved en fejltagelse.
- Brug kun tekogeren med den medfølgende sokkel.
- Sørg for, at strømledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kan komme i klemme eller på anden måde beskadiges.
- Lad omgående defekte stik eller ledninger udskifte af en autoriseret reparatør, så farlige situationer undgås.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug. Det er ikke tilstrækkeligt at slukke for tekogeren, da der stadig er netspænding på tekogeren, så længe stikket sidder i stikkontakten.

⚠ *Undgå fare for brand og personskader:*

- Anvend altid kun tekogeren med lukket låg, da frakoblingsautomatikken ellers ikke fungerer. Hvis det er tilfældet, kan det kogende vand sprøjte ud over kanten.
- Der kan komme damp ud. Kanden er desuden meget varm under brug. Brug derfor køkkenhandsker.
- Kontrollér, at tekogeren står stabilt og lodret, før du tænder den.
  Kogende vand kan få kanden til at vælte, hvis den ikke står stabilt.
- Behandl kanden forsigtigt. Ødelagt glas kan forårsage alvorlige snitsår.
- Fyld aldrig mere vand på end til MAKS-markeringen. Ellers kan der sprøjte kogende vand ud, som kan føre til forbrændinger.
- Denne tekoger må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan tekogeren skal benyttes.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med tekogeren.
- Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem til at betjene tekogeren med.

Sådan undgås skader på tekogeren:

- Fyld aldrig koldt vand i tekogeren, hvis den lige har været i brug. Der kan danne sig spændinger i glasset, som så kan gå i stykker!

Medfølger ved køb

Tekoger
Rengøringsbørste
Stigrørsbørste
Betjeningsvejledning

Tekniske data

Strømforbrug : 550-650 W
Netspænding: 220-240 V ~ 50 Hz

Beskrivelse af tekogeren

❶ Låg
❷ Håndtag
❸ Kande
❹ Kontrollampe
❺ Sokkel
❻ Reset-knap
❼ El-ledning
❽ Tænd/sluk-knap
❾ Rengøringsbørste
❿ Stigrørsbørste
⓫ Kogekammer
⓬ Stigrør
⓭ Si

Før anvendelse første gang

- Fjern alle emballeringsmaterialer fra tekogeren.
- Skyl alle kogesystemets dele (kogekammer ⓫, stigrøret ⓬, sien ⓭) og kanden ❸ omhyggeligt (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

Gå frem på følgende måde, før du bruger tekogeren første gang:

1. Tag kanden ❸ af soklen ❺.
2. Fyld kanden ❸ med vand indtil MAKS-markeringen, og tilsæt en teskefuld citronsaft (eller citronkoncentrat). Hvis du ikke har nogen citroner, kan du lægge en tepose (eller en teskefuld løs te) direkte ned i vandet.
3. Sæt kogesystemet ind i kanden ❸.
4. Luk låget ❶, og sæt kanden ❸ på soklen ❺.
5. Tænd for tekogeren på tænd/sluk-knappen ❽. Kontrollampen ❹ og tænd-/slukknappen ❽ lyser. Vent, til kontrollampen ❹ slukkes.
6. Sluk for tekogeren på tænd-/slukknappen ❽, og rengør tekogeren som beskrevet under "Rengøring og vedligeholdelse".

Nu er tekogeren klar til brug.

Betjening

⚠ ***Obs:***

Hæld ikke sukker i tekogeren. Varm ikke mælk eller alkohol op i tekogeren. Det medfører skader på tekogeren, som så ikke kan repareres længere.

ⓘ ***Bemærk:***

Grøn te egner sig ikke til kogning i tekogeren. Den ideelle kogetemperatur for grøn te ligger på cirka 70°C. Ved højere temperaturer, som tekogeren kan komme op på, koges der garvestof ud. Teen smager bittert.

1. Tag kanden ❸ af soklen ❺.
2. Åbn låget ❶, og tag kogesystemet ud. Stil kogesystemet på en jævn flade.

3 Hæld den ønskede vandmængde i kanden ❸. Fyld aldrig mere vand på end til MAKS-markeringen, og aldrig mindre end til MIN-markeringen.

⚠ *Obs:*

Sørg for, at vandet ikke løber ud af kanden ❸ foroven, så forbrændinger og elektriske stød undgås.

4. Tag kogesystemet, og træk stigrøret ⓬ med sien ⓭ op.
5. Læg den ønskede mængde te eller teposer i kogekammeret ⓫.

ⓘ *Bemærk:*

Sørg for, at der ikke ligger etiketter eller posetråde i maskinen.

6. Sæt kogesystemet i kanden ❸ igen. Sørg for, at stigrøret ⓬ går ind i fordybningen i bunden af kanden ❸. Kogekammeret ⓫ skal sættes ind med den flade side mod håndtaget ❷.
7. Luk låget ❶.
8. Sæt kanden ❸ på soklen ❺ igen.
9. Sæt strømstikket i en stikkontakt, og stil tænd-/sluk-knappen ❽ på position "I". Kontrollampen ❹ samt tænd-/slukknappen ❽ lyser.

Vandet koges nu, presses op gennem stigrøret ⓬ og løber gennem kogekammeret ⓫ til kanden ❸ igen.

Maskinen skifter automatisk til varmholdefunktionen, når vandet er kogt. Kontrollampen ❹ slukkes, så det nu kun er tænd-/slukknappen ❽, der lyser. Så snart vandet bliver koldt, koger tekogeren det igen. Kontrollampen ❹ lyser under hele kogeforløbet.

ⓘ *Bemærk:*

Da vandet føres gennem kogesystemet igen ved næste opvarmning, skal kogesystemet tages ud af kanden ❸ efter den første kogning.

⚠ *Fare for personskader!*

Kogesystemet er meget varmt! Der er fare for forbrændinger! Brug køkkenhandsker, hvis du rører ved kogesystemet.

ⓘ *Bemærk:*

Jo længere drikken holdes varm, jo mere væske fordamper der, og jo stærkere bliver drikken.
Vi anbefaler derfor så vidt muligt at drikke teen efter den første kogning.

Kogeforløbet kan afbrydes når som helst:
Stil tænd-/slukknappen ❽ på position "0".
Kogningen afsluttes.
Hvis du tager kanden ❸ af soklen ❺, afbrydes kogeforløbet.

⚠ *Bemærk:*

Lad altid kanden ❸ afkøle, før du fylder koldt vand på til endnu en tekogning! Ellers opstår der spændinger i glasset, og kanden ❸ kan gå i stykker.

Overophedningsbeskyttelse

Ved overophedning kobler overophedningsbeskyttelsen varmeelementet inden i tekogeren fra. Tænd-/sluk-knappen ❽ lyser fortsat, men tekogeren varmer ikke mere.

Overophedningsbeskyttelsen aktiveres, hvis der ikke er vand nok i kanden ❸, og der alligevel tændes for tekogeren.

Hvis overophedningsbeskyttelsen har slukket for varmeelementet, skal du gøre følgende:

- Lad tekogeren køle af.
- Tryk på reset-knappen ❻ på undersiden af kanden ❸.

Nu kan tekogeren anvendes igen.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ *Fare for personskade!*

Tag altid strømstikket ud før rengøring. Der er fare for elektrisk stød! Lad tekogeren køle af. Forbrændingsfare!

Læg aldrig tekogeren ned i vand eller andre væsker! Der er fare for elektrisk stød! Tekogeren kan skades, så den ikke længere kan repareres.

For at få det optimale te-resultat ved hver kogning skal tekogeren altid rengøres efter brug. Derved undgås det, at:

- Kombinationen af kalk og garvestof, som opstår på grund af kogning af vandet og tilberedelse af teen, forringer tekogerens funktion;
- Aromaen fra meget aromatisk te afgives til andre tesorter, hvis tekogeren bruges regelmæssigt.

Rengør tekogerens kande ❸ med en fugtig klud. Hvis snavset sidder meget fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden. Skyl kanden ❸ med rigeligt rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes. Udskæringen på bunden af kanden ❸ kan rengøres med rengøringsbørsten ❾.

⚠ *Obs*

Brug ikke skurepulver, kemiske eller ætsende rengøringsmidler. Disse midler kan ødelægge tekogeren, så den ikke kan repareres igen!

Rengør kogesystemet med varmt vand og et flydende opvaskemiddel.
Kogekammeret ⓫ og sien ⓭ kan rengøres med den medfølgende rengøringsbørste ❾. Rengør stigrøret ved hjælp af stigrørsbørsten ❿.
Skyl hele kogesystemet med rent vand efter rengøringen, så der ikke er rester af opvaskemiddel tilbage.

Afkalkning

Kalkindholdet (hårdhedsgrad) i vandet medfører efterhånden, at tekogeren kalker til. Kalken forringer maskinens funktion og mindsker kvaliteten af den bryggede te og øger strømforbruget.

ⓘ *Bemærk:*

Informér dig hos det lokale vandværk om vandets hårdhedsgrad. Hvis hårdheden er høj, skal du afkalke tidligere end ved en lav hårdhedsgrad. Brug et afkalkningsmiddel til husholdningsmaskiner, og følg brugsanvisningen.

1. Brug et almindeligt afkalkningsmiddel på citronbasis. Følg anvisningerne på pakken til afkalkningsmidlet.
2. Sæt kogesystemet ind i kanden ❸.
3 Tilsæt den ønskede afkalkningsmiddel-opløsning i kanden ❸.
   Fyld aldrig mere væske i end til MAKS-markeringen og aldrig mindre i end til MIN-markeringen.
4. Vent 10 minutter, og tænd så for tekogeren igen.
5. Lad opløsningen koge op, og vent, til den er løbet gennem kogesystemet.
6. Gentag forløbet igen, hvis det er nødvendigt. Du kan bruge afkalkningsopløsningen igen; lad den dog køle af først.

7. Når kalken er opløst, fyldes tekogeren 2 -3 gange med vand, som koges op og løber gennem kogesystemet.
8. Rengør derefter kanden ❸ og kogesystemet som beskrevet i kapitel "Rengøring og vedligeholdelse".

Opbevaring

- Hvis du ikke anvender apparatet i længere tid, skal ledningen vikles mod urets retning om ledningsopviklingen på undersiden af soklen ❺ og trækkes gennem åbningen på soklen ❺.
- Opbevar tekogeren på et støvfrit og tørt sted.

Bortskaffelse



Smid aldrig tekogeren ud sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf tekogeren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg.
Følg de aktuelt gældende regler.
Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Garanti og service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.
I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.
Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.
Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.
Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.
Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 66500

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis Seite

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

ELEKTRISCHER TEEKOCHER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Sicherheitshinweise

⚠ *Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:*

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

⚠ *Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:*

- Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein unstabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

So vermeiden Sie Schäden am Gerät:

- Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Lieferumfang

Teekocher
Reinigungsbürste
Steigrohr-Bürste
Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme:	550-650 W
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz

Gerätebeschreibung

❶ Deckel
❷ Griff
❸ Kanne
❹ Kontrollleuchte
❺ Sockel
❻ Reset-Taste
❼ Netzkabel
❽ Ein-/Ausschalter
❾ Reinigungsbürste
❿ Steigrohr-Bürste
⓫ Brühkammer
⓬ Steigrohr
⓭ Sieb

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer ⓫, Steigrohr ⓬, Sieb ⓭) und die Kanne ❸ sorgfältig ab (siehe Kapitel "Reinigen und Pflegen").

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

1. Nehmen Sie die Kanne ❸ vom Sockel ❺.
2. Füllen Sie die Kanne ❸ bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
3. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
4. Schließen Sie den Deckel ❶ und setzen Sie die Kanne ❸ auf den Sockel ❺.
5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❽ ein. Die Kontrollleuchte ❹ und der Ein-/Ausschalter ❽ leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ❹ erlischt.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❽ aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter "Reinigen und Pflegen" beschrieben.

Der Teekocher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

⚠ *Achtung:*

Geben Sie keinen Zucker in den Teekocher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekocher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

ⓘ *Hinweis:*

Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekocher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70 °C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekocher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

1. Nehmen Sie die Kanne ❸ vom Sockel ❺.
2. Öffnen Sie den Deckel ❶ und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.

3. Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

⚠ *Achtung:*

Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne ❸ überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.

4. Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr ⓬ mit dem Sieb ⓭ nach oben.
5. Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer ⓫.

ⓘ *Hinweis:*

Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.

6. Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne ❸ ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr ⓬ in die Aussparung am Boden der Kanne ❸ greift. Die Brühkammer ⓫ muss mit der abgeflachten Seite zum Griff ❷ eingesetzt werden.
7. Schließen Sie den Deckel ❶.
8. Setzen Sie die Kanne ❸ wieder auf den Sockel ❺.
9. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter ❽ auf die Position "I". Die Kontrollleuchte ❹, sowie der Ein-/Ausschalter ❽ leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr ⓬ nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer ⓫ wieder in die Kanne ❸.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte ❹ erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter ❽ leuchtet. Sobald das Wasser erkaltet, kocht der Teekocher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte ❹ leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

ⓘ *Hinweis:*

Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne ❸ heraus nehmen.

⚠ *Verletzungsgefahr!*

Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

ⓘ *Hinweis:*

Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk.
Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.

Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen:
Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter ❽ in die Position "0". Der Kochvorgang wird beendet.
Wenn Sie die Kanne ❸ vom Sockel ❺ nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

⚠ *Achtung:*

Lassen Sie die Kanne ❸ immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne ❸ kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter ❽ leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne ❸ befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste ❻ an der Unterseite der Kanne ❸.

Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

⚠ *Verletzungsgefahr!*

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!

Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
- bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.

Reinigen Sie die Kanne ❸ des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne ❸ danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne ❸ können Sie gut mit der Reinigungsbürste ❾ reinigen.

⚠ *Achtung*

Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!

Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:
Die Brühkammer ⓫ und das Sieb ⓭ können Sie mit der mitgelieferten Reinigungsbürste ❾ reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr mit Hilfe der Steigrohr-Bürste ❿. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

ⓘ *Hinweis:*

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.

1. Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
2. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne ❸ ein.
3. Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne ❸. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
4. Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
5. Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

6. Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalker-Lösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
7. Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
8. Reinigen Sie danach die Kanne ❸ und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels ❺ und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel ❺.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) Service Deutschland
Tel.: 01805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 66500

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 66500

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 66500

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com